

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . 5 céntimos.

Número atrasado 10 »

DIARIO REPUBLICANO

Año XI. --- Número 3.816.

Suscripción  
En la isla al mes . . . Ptas. 1'50  
Resto de España . . . " 1'75  
Extranjero . . . " 2'50

MAHON, MARTES 14 NOVIEMBRE DE 1916

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.---Teléfono 160.

## Las desilusiones de un imperialista alemán

Un escritor célebre por su acometividad, Maximiliano Harden, Director de la famosa revista «Die Zukunft», acaba de publicar un artículo muy significativo, por el desaliento que revela, incluso en los más tenaces defensores del pangermanismo.

Harden hace una revista de los principales acontecimientos, relacionados con la guerra y con la paz.

Después de dar largos extractos del último discurso de Lloyd George en el parlamento británico, fragmentos de su entrevista con un publicista americano, así como la respuesta de Briand en la tribuna, en la Cámara, Harden afirma que no puede aceptar la creencia difundida en Alemania de que Francia e Inglaterra están entregadas a la desesperación. No hay ningún síntoma de eso. Inglaterra se refocila pensando en que el año económico ha sido excelente. Ha aumentado considerablemente su flota mercante y de guerra. Ha construido una gran serie de barcos destructores, consiguiendo una cantidad enorme de provisiones.

Para su frente, Francia cuenta con efectivos inextinguibles, de todas procedencias. Sin cesar puede contar con envíos de soldados ingleses, rusos, italianos y portugueses. Francia resiste el peso terrible de sus sacrificios con la dignidad solemne de los héroes de Corneille; pero, al mismo tiempo, parece deseosa de alcanzar el homenaje del universo.

Algunos alemanes creen todavía posible una paz separada con Rusia. Harden, a través de largas disquisiciones históricas, afirma su disconformidad. En realidad, todos los elementos progresivos y democráticos «exigen la continuación de la guerra».

El partido de los amigos de Alemania es insignificante en Rusia.

La Duma ha probado que es un factor importante en Rusia y el zar actual no está dispuesto a resistir al elemento progresista de la nación.

Las conclusiones que Harden saca de la situación, son las siguientes:

«Inglaterra, Francia y Rusia están unidas en sus tendencias democráticas; en su voluntad de disminuir los armamentos, de crear una legislación internacional, basada en el derecho y la moral y en la protección a los débiles.»

Alemanes—prosigue Harden—, no creáis que se trata de hipocresía y locura. Haced un esfuerzo, durante un momento, para creer que se trata de una confesión absolutamente sincera, de los primeros albores de una nueva aurora, de una semilla que en una próxima primavera podrá hacer aparecer una cosecha en nuestro suelo.

Sin resolución semejante, nuestro pensamiento rodeado de charcos de sangre, no hará más que evolucionar en un repugnante círculo de monstruos.

«Principio de nacionalidades, democracia, soberanía, garantía para todos los pueblos, incluso los más pequeños, disminución de armamentos, reino del derecho en lugar del imperio de la fuerza, del derecho que hará desaparecer para siempre la furia de la guerra, en verdad las divisas están bien escogidas.»

La segunda parte del artículo, tal vez más sugestiva, trata de Alemania.

Harden pide que la dirección militar sea subordinada a la dirección política; es necesario que el alemán más humilde llegue a reconocer que la guerra sólo es tolerable como instrumento de una política. Estos principios sólo hallan enemigos en Alemania.

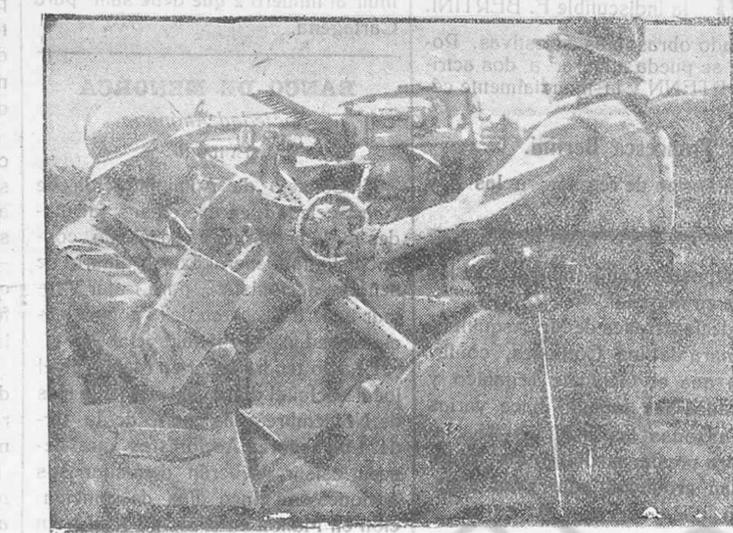
¿Es que nuestro adversario tiene razón, al decir que estamos tiranizados al militarismo? Según nuestros enemigos, el militarismo es una forma de nuestra cultura, es la manifestación de una mente nacional que pide siempre armamentos más vastos, el ciudadano más pacífico concluye por resolver las rivalidades entre naciones, las armas son el único medio posible y que los demás procedimientos son inútiles, y hasta indignos. El heroísmo y las virtudes guerreras son posibles sin el militarismo; pero sólo éste permite a toda nación el entrar en guerra a cualquier momento. El militarismo, pues, favorece la guerra y debe ser arrancado de raíz.

Aquí está la tesis de los enemigos de Alemania. A esto se debe la frase de Briand a los socialistas de Kenthal:

«No conocéis a Alemania.»

«Pero Alemania calla.»

Harden, antes de la guerra, era el publicista alemán que con más ardor empujaba hacia el imperialismo. No se cansaba de repetir que una nación que posee cinco millones de soldados puede obrar según los impulsos de su voluntad. Creía en la buena estrella del Imperio alemán, en que el destino lo llamaba para que dominara en el mundo. Era agresivo contra todo alemán que tuviese veleidades pacifistas. Repudiaba todo espíritu de transacción en las contiendas diplo-



LA GUERRA EUROPEA.—Ametralladoras en acción.

máticas. Harden era temido de todos; al principio de la tormenta, desarrolló los sueños más delirantes alrededor de la futura grandeza de Alemania. Sus ilusiones se han desvanecido. Reconoce la beligerancia a la democracia y se convierte en apóstol del desarme y de los tratados internacionales.

Así como el zarismo ha tenido que apoyarse en el constitucionalismo democrático, representado por la Duma, sin cuyo apoyo Rusia iba a la ruina, y no hubiese sido más que una presa entre las garras de Alemania, el pueblo alemán deberá buscar la curación de sus heridas en los principios, contra los cuales él ha desencadenado las furias del militarismo más salvaje.

(De El Diluvio.)

## La victoria de Vaux

¿Quién no recuerda aquel episodio que en la historia de la batalla de Verdun quedará con el nombre del «misterio de Vaux»? Anunciaron los alemanes el asalto y toma del fuerte el 9 de Marzo, precisando, entre diatribas, los nombres de las tropas y de los generales que habían obtenido el triunfo. Vaux representaba la caída de la defensa angular del frente Sureste de Verdun y el dominio de la llanura del Woevre, sobre la que se alzaba sobre unos cien metros de altura. El Estado Mayor, sabiendo el valor de la conquista la anunció al mundo, pero tan prematuramente, que los franceses la desmintieron el mismo día; asegurando que los asaltantes no habían puesto más que sus cadáveres

en los glaciares de la fortaleza. Los alemanes, a los dos días, decían que los franceses habían recobrado el fuerte de Vaux.

Siguió la pugna un mes y otro, hasta el 7 de Junio, en que cayó; bajo el poder de cuarenta y ocho piezas de artillería pesada, dando otro héroe a Francia, el comandante Raynal, que lo defendió desde el 31 de Mayo, bajo la más terrible y espesa furia de hierro que ha caído sobre una fortificación. Dominada ésta, el comandante Raynal siguió defendiéndose en los subterráneos, hasta que la asfixia le obligó a rendirse. Los alemanes, con una caballerosidad extraña en ellos, concedieron al comandante Raynal el uso de su espada.

Y ahora los alemanes evacúan el fuerte de Vaux, no pudiendo resistir los cañones de 400, franceses. Pierden en su día lo que les costó alcanzar desde el 9 de Marzo al 7 de Junio y abandonan en unas horas lo que los bravos de Raynal sostuvieron durante ocho días. «Ya no tiene valor alguno como fuerte»—dicen los alemanes—. Como fuerte tal vez; pero, ¿no era la llave de todo el frente Sudoeste de Verdun? ¿No continúa, junto con Douaumont, Damloup y los bosques de la Caillette, las defensas exteriores de Verdun? ¿No dieron los alemanes por él la flor de las tropas asaltantes? Comprendemos la amargura de abandonar lo que fué gloria adquirir, pero los alemanes no conseguirán desvirtuar la importancia militar de la ganancia francesa. Por de pronto, tras el fuerte, han caído el pueblo de Vaux y Damloup y escalan los franceses las vertientes de Hardaumont. Los altos del Mosa vuelven a ser dominados por ellos y a encenderse otra vez

hombre joven; sirvió en la Guardia francesa, pero aun no tenía cuarenta años; era un Hércules ágil.

Puso el fusil en tierra, se quitó las fornituras, la cascaca y la chupa, reservándose nada más las pistolas, que metió en el cinto que le sujetaba el pantalón, y se colocó entre los dientes el sable desenvainado. Las culatas de las pistolas le sobresalían del cinturón.

Aligerado de estos impedimentos, empezó a subir por las piedras salientes de la hendidura de la pared como por una escalera. Le fué muy útil no llevar zapatos, porque sólo podía trepar por donde trepó con los pies descalzos. Se apoyaba con los dedos de los pies en los huecos de las piedras, se elevaba con los puños, y se afirmaba con las rodillas. La subida era peligrosa, como una ascensión al través de los dientes de una sierra.

—Por suerte—pensaba Radoub,—no hay nadie en la sala del primer piso, porque si hubiera, no me dejarían escalar la pared.

Precisaba subir cuarenta pies: a medida que subía, algo molesto por las culatas de las pistolas, la hendidura se iba estrechando, y la elevación era más difícil; el riesgo de la caída crecía todo lo que se hundía la profundidad del precipicio.

Llegó, por fin, al reborde de la aspillera; apartó el enrejado roto y desvencijado, y al ver abierto el paso, se irguió, realizando un esfuerzo poderoso, sobre los brazos; apoyó la rodilla en la cornisa del reborde, asió con una mano un barrote de la derecha y con la otra otro de la izquierda; y pudo elevar hasta la mitad del cuerpo ante la aspillera, conduciendo el sable entre los dientes, y quedando suspendido de las manos sobre el abismo. Sólo le faltaba echar la pierna a la parte de dentro de la aspillera para penetrar en la sala del primer piso.

En aquel momento se le apareció una cara en el interior de la aspillera: Radoub distinguió de repente delante de él un bulto espantoso; un ojo fuera de su ór-

cadáveres, aplastando heridos y brazos y piernas rotos; los heridos lamentábanse furiosos, y los moribundos mordían los pies que los pisaban. De vez en cuando había instantes de silencio más pavoroso que el ruido. La lucha se empeñaba cuerpo a cuerpo; se oía el espantoso resoplido de las bocas, el rechinar de los dientes, más tarde las imprecaciones y luego la tempestad que estallaba otra vez. Un arroyo de sangre salía de la brecha por la brecha y se extendía en la oscuridad, formando charcos sombríos que humeaban entre la hierba, en el exterior de la fortaleza, como si ésta se desangrara por una herida.

El estrépito de dentro apenas producía ruido en el exterior. La noche era muy oscura, y así en el llano como en la selva reinaba fúnebre paz en torno de la torre atacada. Interiormente estaba el infierno; fuera el sepulcro. Aquel choque de hombres exterminándose en las tinieblas, los gritos de rabia y de dolor y el inmenso tumulto, concluían tras el espesor de las bóvedas. Fuera de la torre casi nada se oía; entretanto, dormían los niños.

El encarnamiento del combate seguía; los defensores del reducto se mantenían firmes, porque es imposible forzar esa clase de barricadas de ángulo; entrante; los sitiados tenían en contra suya el número, pero la posición en pro. La columna de ataque disminuía mucha gente: formada en hileras, fuera de la torre, iba entrando lentamente por la abertura de la brecha, encogiéndose como una culebra cuando penetra en la cueva.

Gauvain, que como jefe novel era imprudente, estaba en la sala baja en lo más reñido del combate, y entre la granizada de las balas, abrigando la confianza del hombre que jamás fué herido, a pesar de haberse encontrado en cien batallas.

Al volverse para dar una orden, conoció a la luz de un fogonazo a su maestro, que estaba cerca de él.

—¡Cimourdain! — exclamó; — ¿qué venís a hacer aquí?

Teléfono n.º 113 **NUEVO CINE** Calle de Roig, 9

SABADO 18 NOVIEMBRE 1916, DIA DE GRAN MODA

Sigue la gran serie artística con el extraordinario programa extraordinario.

**CARMEN MERINO**

cinemadrama en 3 partes y 1200 metros por la inimitable HENNY PORTENN.

**Herosimo de Amor** 1350 metros, 3 partes, por la indiscutible F. BERTINI.

Pocas veces la cinematografía ha presentado obras más sugestivas. Pocos programas podremos presentar en los que se pueda admirar a dos actrices de tanto relieve como lo bella HENNY PORTENN y la mundialmente célebre FRANCESCA BERTINI.

A ver Henny Portenn. A admirar Francesca Bertini.

Domingo 3 sesiones: a las 5 y cuarto, con sorteo de regalos; a las 8 y cuarto y 10 y cuarto.

aquellos agoreros presentimientos que empujaron al kronprinz al matadero y a la derrota de Verdun: «El campo de Verdun es la puerta abierta de Alemania.» Metz está frente a Verdun. Y a Metz alcanzan los cañones franceses.

**LOS BALKANES**

**Declaraciones de Venizelos**

Atenas 7. — El periódico *Elesteros Typos* publica una entrevista con M. Venizelos, en la cual dijo que Grecia, por su sistema de Gobierno, es una República presidida por el Rey, y que cuando el éxito de sus esfuerzos muestre la rectitud de su política, el Rey comprenderá cuán desastrosa fué la violación de la Constitución.

Venizelos insistió en su deseo de renovar los lazos de fraternidad con Serbia, y se mostró muy satisfecho del reconocimiento por los aliados de su Gobierno como Gobierno de pacto.

**Auxilios a los rumanos**

Bucarest, 7.—Las grandes lluvias han sido providenciales para nuestras armas, pues el enemigo no puede pasar las montañas con la artillería pesada; no tenemos nada que temer.

Se reciben de Rusia todos los re-

fuerzos posibles en hombres, y de los aliados en material.

Las declaraciones de Mr. Asquith en la Cámara de los Comunes, confirmando que el Gabinete británico y sus aliados han tomado hace varias semanas todas las medidas necesarias para prestar auxilio a los rumanos, han producido aquí gran satisfacción.

**Noticias Marítimas**

**Entradas y salidas de buques**

Para Barcelona salió ayer tarde a las cinco el vapor «Monte-Toro», al mando del capitán señor Caldés. Regresará mañana.

—Procedente de Barcelona y Alcadia, debe llegar hoy el «Mahón», que saldrá esta noche para Palma.

El «Ciudadela» habrá salido hoy del puerto del mismo nombre para Alcadia.

**El «Reina Regente»**

Esta mañana a las siete y media ha fondeado en este puerto el crucero español escuela de guardias marinas «Reina Regente», que va al mando del capitán de navío don Manuel Pasquín Reinoso.

Una vez fondeado ha pasado a bordo el teniente de navío don Cayetano Tejera.

También hemos visto el Director de Sanidad.

El «Reina Regente» se ha situado junto al muelle del Arsenal y permanecerá en estas aguas dos o tres días.

Procede de Cádiz y está realizando un viaje de instrucción.

**El torpedero número 13**

Uno de estos días debe llegar el torpedero número 13 que viene a sustituir al número 2 que debe salir para Cartagena.

**BANCO DE MENORCA**

Sociedad Anónima

MAHÓN

El Consejo de Administración de esta Sociedad, en uso de sus facultades reglamentarias ha decidido convocar Junta General extraordinaria de señores accionistas, para tratar y tomar acuerdos acerca de la conveniencia de reducir el capital social.

El acto tendrá lugar en Mahón en el local social el día 25 del corriente mes de Noviembre a las cuatro de la tarde. Los señores Accionistas que deseen asistir, deberán depositar sus acciones con cinco días de anticipación en Mahón en el local social y en Barcelona en la Banca Arnús.

El Presidente del Consejo de Administración, Gonzalo Arnús.

**IDIOMAS**

**ENSEÑANZA PRÁCTICA**

POR

**N. Georgeocópulo**

Secretario Intérprete de Sanidad Exterior e Intérprete Jurado

FRANCÉS — ALEMÁN — INGLÉS — ITALIANO y GRIEGO —

**San Sebastián número 1. - L. D.**

**Crédito Mercantil de Menorca**

Cobro y descuento de cupones, dividendos y títulos amortizados pagando los del Estado veinte días antes de su vencimiento.

Compra y venta de valores, y oro moneda extranjera.

**CRONICA LOCAL Y GENERAL**

**La huelga de pianistas**

En algunos cines han vuelto a resonar los acordes del piano y esto permite creer que la huelga tiende a solucionarse. Celebraremos que así suceda.

Esta huelga ha dado lugar a que el público manifestase su opinión respecto al asunto de la música en las salas de proyecciones. En cumplimiento de nuestra misión hemos indagado estas opiniones para reflejarlas.

Es unánime el parecer de que las composiciones que se ejecutan han de ser en todo momento adecuadas al asunto que en aquel mismo instante se proyecta. Nada—y va de ejemplo—de ejecutar couplets picarescos cuando un actor agoniza o marchas fúnebres mientras danza una bella bailarina.

Nada tampoco de acordes lánguidos y soporíferos durante horas enteras y que producen el efecto de un narcótico.

Este es el sentir del público, que nosotros debemos recoger y trasladar a pianistas y empresas para que se tenga en cuenta al solucionar la huelga y establecer las nuevas bases de arreglo, lo cual deseamos sea cuanto antes.

Si es necesario háganse ensayos o entérese previamente el pianista del argumento de las películas.

El público desea que el desarrollo de las cintas vaya acompañado de música—pero apropiada, repitámoslo—ya que dada la costumbre de muchos años resulta ahora anómala y como incompleta la proyección silenciosa.

**Al señor Alcalde de Ferrerías**

Nos dicen que en la villa de Ferrerías se juega a todo jugar y que por lo mismo alcanzan ya a buen número de familias los sinsabores y amarguras que se derivan del funesto vicio.

Esperamos que el señor Alcalde de Ferrerías dictará y pondrá en práctica las medidas convenientes para que al

respetar las orejas de Jorge vuelva la tranquilidad a las familias.

Y confiamos también en que la autoridad municipal de aquel pueblo hará comprender a los jugadores ferreñenses que en la enseñanza y en las diversiones cultas y honrosas y no en los vicios, deben buscar la distracción y esparcimiento necesarios a los trabajadores.

El fruto de su ruda labor deben compartirlo con la familia e invertirlo en las atenciones que esta requiere en vez de arrojarlo sobre el fatídico tapete para que beneficie a los ruines vidadores del juego.

No hacerlo así es divertirse deshonrosamente a costa del hambre y la miseria de la propia familia.

Y nada más por hoy, señor Alcalde de Ferrerías.

**Conferencia**

Nuestro estimado amigo el ilustrado pedagogo don Juan Benejam dará el próximo viernes una conferencia en el Ateneo Científico, Literario y Artístico de esta ciudad.

Oportunamente anunciaremos el tema que desarrollará el docto disertante.

**El juego**

De un razonado artículo, verdadera obra de estudio, que hace pocos días publicó el importante diario madrileño *El Mundo*, copiamos el sabroso párrafo que sigue:

«El juego, pues, ha venido costándole a los ciudadanos diez millones de duros al año en toda España, de los cuales el 20 por 100, que es lo que representa «la puerta» (que así se llama al impuesto que pagan los jugadores y cobra el banquero), ha ido a parar íntegro a manos de las autoridades centrales, de los gobernadores, de los jefes de Policía y de los tahures y bravucones, cobradores de barato y sinvergüenzas sin excepción.»

Sin comentarios.

**Notas comerciales**

Precios máximos y mínimos insertos en el último número del Boletín Agronómico de la Provincia y relativos a este mercado durante el mes de Octubre:

Cereales y leguminosas: el quintal métrico (cien kilos). Trigo 38 y 37 pesetas, cebada 26 y 25, avena 25 y 24, maíz 30 y 29, arroz 55 y 50, habas 40 y 38, judías 85 y 73, garbanzos 80 y 50.

Productos animales, por cabeza: Caballar 1.000 y 500, mular 900 y 250, asnal 200 y 80, vacuno 20 y 20, cabrío 20 y 20, cerda 25 y 25.

**Proceder altruista**

Según las informaciones que hemos adquirido acerca del amago de incendio ocurrido hace pocos días en la Central Telefónica prestaron útiles servicios generosamente los señores don Antonio Cardona, don Mauricio Puig, don Juan Barceló, don Santiago Florit y don Miguel Previ.

Es digno de mención especial don Leonardo Gomila que socorrió y atendió solícito a las mujeres domiciliadas en la Central.

Tanto como nos pesa tener que publicar algunas veces actos de incultura nos place hoy dar a conocer estos buenos ejemplos de altruismo y ciudadanía.

**Operación de una hernia**

Acaba de regresar de Ciudadela nuestro buen amigo el comerciante don Francisco Lázaro, dueño del conocido establecimiento de comestibles del Cos de Gracia.

En la acreditada clínica del joven doctor don Francisco Valdés, en Ciudadela, ha sido practicada al señor Lázaro la operación de una hernia voluminosa con resección del epiploón.

—Vengo a estar contigo.  
—¿Pero no veis que os van a matar?  
—Entonces, ¿por qué estás tú?  
—Porque aquí soy preciso, pero vos no.  
—Quiero estar donde tú estés.  
—No, no.  
—Sí, hijo mío.  
Cimourdain siguió al lado de Gauvain.

Los muertos formaban montones en el piso de la sala baja. Aunque no habían forzado aún la retirada, era cierto que no podían resistir al número. Los sitiadores estaban al descubierto; los sitiados tras de la barricada; diez de los primeros caían por cada uno de los segundos, pero los sitiadores se renovaban, y el número de los sitiados era cada vez menor.

Los diecinueve sitiados se parapetaban tras el reducto, que era el punto atacado; entre ellos había muertos y heridos; quince combatían aún. Uno de los más temibles, Canta-en-Invierno, quedó horrorosamente mutilado. Le habían reventado un ojo y roto una mandíbula; pudo andar, y se arrastró hasta la escalera de caracol, y subió a la sala del primer piso con la confianza de poder rezar allí y morir.

Se recostó en la pared cerca de la aspillera, para respirar el aire puro del exterior.

La mañana cerca del reducto era cada vez más horrible. En el intervalo de dos descargas, Cimourdain levantó la voz.

—Sitiados—gritó,—no os empeñéis en que se derrame más sangre. Estáis presos y sin esperanza; rendíos. Reconoced que somos cuatro mil quinientos contra diecinueve, es decir, más de doscientos contra uno. Rendíos.

—¡Basta de habladurías!—replicó Lantenac.

Veinte balas contestaron a Cimourdain.

La retirada no llegaba hasta la bóveda, lo que les permitía a los sitiados tirar por encima de ella, pero

en cambio consentía que los sitiados la pudiesen asaltar.  
—¡A asaltar la retirada!—gritó Gauvain.—¿Hay alguno de buena voluntad que quiera escalar ese reducto?  
—Yo—respondió el sargento Radoub.

X

**EL SARGENTO RADOLIB**

Los sitiados tuvieron un instante de asombro. Radoub penetró por la brecha a la cabeza de la columna de ataque, con cinco hombres de su batallón de París, y de los seis, cuatro habían perecido ya. Luego que dijo ¡yo! se le vió, no avanzar, sino retroceder, y bajando la cabeza, encorvando el cuerpo, casi arrastrándose entre las piernas de los combatientes, llegar a la abertura de la brecha, y salir por ella. ¿Huía? Semejante hombre no podía huir; ¿qué representaba, pues, aquel movimiento?

Al estar Radoub fuera de la brecha, se frotó los ojos, cegados por el humo, para ver más claro, y a la luz de las estrellas examinó la pared de la torre. Poco después de este examen, hizo con la cabeza señal de satisfacción, como diciendo:—«No me había engañado».

Observó que la hendidura que produjo la explosión de la mina subía desde lo alto de la brecha hasta la aspillera del primer piso, cuya armadura de barrotes rotos colgaba medio arrancada, y podía facilitar el paso por la aspillera, podía pasar por ella un hombre; pero, ¿cómo ascender hasta allí? Por la hendidura de la pared era preciso ser gato para subir; esto precisamente era Radoub. Pertenecía a la raza que Pindaro llama de los «atletas ágiles». Era soldado viejo y

# SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA

Por encargo especial del operado expresamos públicamente su satisfacción por la inteligencia y solicitud con que fué asistido por el citado doctor Valdés durante los días que duraron la importante operación y tratamiento consiguiente.

Por nuestra parte felicitamos al doctor Valdés y al amigo señor Lázaro por el feliz resultado obtenido.

## Ignominias nacionales

España tiene un territorio aproximadamente igual que los de Francia y Alemania. Francia posee cuarenta millones de habitantes; Alemania más de sesenta; España dicen que tiene diez y nueve.

Las llanuras siberianas, que se toman corrientemente como ejemplo de desolación, tienen veintidós habitantes por kilómetro cuadrado: la provincia de Ciudad Real tiene doce.

## El trigo

En Medina Sidonia y Jerez hay cantidades enormes de trigo almacenado, guardando algunos acaparadores en sus almacenes más de 50.000 fanegas de dicho cereal.

Y como son unos cuantos no más los privilegiados acaparadores, pronto se han puesto de acuerdo para subir el precio del trigo.

A ver si los vecindarios de ambos pueblos se ponen de acuerdo y, dejándose de discursos y protestas, van derechos «al grano».

Al grano almacenado, naturalmente.

## MIL ARTICULOS AGRADABLES

Se encontrarán en

Casa Buenaventura

## Matadero

Reses sacrificadas el día 9 Noviembre.

1 vaca, 151 kilos, Estancia Se Muntañeta.  
1 ternero, 205, Juan Chequet, (San Cristóbal).

1 ternero, 175'500, Vergel Coll des Vent.

2 carneros, 30, Des Mulinet, (Mercadal).

2 carneros, 23'500, Font Santa, (Ciudadela).

2 carneros, 16, Propios.

3 cabras, 32, Ses Coves Veyas, (Mercadal).

1 cabra, 4'500, Bartolomé Caules.  
15 cerdos, 1.503.

Día 10

1 buey, 225 kilos, Barcelona.

1 vaca, 207, Hort den Cunfit, (Alayor).

2 carneros, 32'500, Se Buveleta.

5 carneros, 63, Des Mulinet, (Mercadal).

1 carnero, 7'500, Propia.

3 cabras, 17, Rafal Vey.

3 cabras, 26'500, Ses Coves Veyas, (Mercadal).

9 cerdos, 781.

## ESCUADRON CAZADORES DE MENORCA NÚMERO 2

Debiéndose vender en pública subasta un coche de ambulancia con sus atalajes, por orden de la superioridad, el cual se halla a cargo de este Escuadrón, se pasa que los que deseen tomar parte pueden hacerlo, manifestándose que dicho acto tendrá lugar el próximo día 20 del actual a las once de la mañana en el cuartel de Santiago que ocupa este Cuerpo. El importe de este anuncio será de cuenta de aquel a quien se le adjudique el coche.

Mahón 7 Noviembre 1916.—El Capitán Mayor Accidental, José Samaniego.

PARA VENDER.—Lo están las casas números 60 y 62 de la calle del Rosario y 68 de la de San Jorge, en Villa-Carlos.

Para informes, en el mismo pueblo, calle Mayor número 69.

# Sigue la violenta batalla en el Czerna. - Acentúase el éxito de los servios. - Triunfos de los ingleses en el Somme. - Avance de los rumanos en la Dobrudja

Conferencias depositadas el día 13 a las 23'40 y el 14 a las 6'15.

## La guerra europea

### En el frente occidental

#### El parte de las tres

París.—Una de nuestras escuadrillas aéreas bombardeó las fundiciones y altos hornos del noroeste de Sarriuy.

Luego regresó sin haber sufrido ningún daño.

Dos aviadores alemanes han lanzado bombas sobre la plaza de Belfort. Resultaron cinco paisanos heridos.

#### El parte de las once

París.—Durante la noche hubo tranquilidad relativa en el conjunto del frente.

#### Parte inglés

Londres.—En el frente del Somme nuestras tropas tomaron Deaumont y Hernal y la aldea de Saint Pierre Ivion.

Tomaron también una importante línea de trincheras en Flers.

### En los frentes orientales

#### Progresos de los aliados

París.—Se reciben noticias favorables de la campaña en los Balcanes.

En el Czerna continúa con violencia la batalla empeñada y se acentúa el éxito que desde un principio alcanzan los servios.

Los germano-búlgaros han efectuado en retirada un movimiento de repliegue y han llevado su línea tres kilómetros al norte de Iven.

Los aliados progresan también en Velisel y han hecho un millar de prisioneros.

Desde el día 12 de Septiembre las tropas del ejército de Salónica han capturado seis mil prisioneros.

#### Parte ruso

Petrogrado.—El Czar ha pasado revista a la nueva promoción de oficiales en Kiew.

Los ruso-rumanos avanzan hacia el sur de la Dobrudja y amenazan las líneas de comunicaciones de Cernavoda-Constanza.

### En el mar y en el aire

#### ¿Una lección?

Al recibir el conde de Romanones a los señores de la prensa, estos le preguntaron si es cierto que las autoridades inglesas de Gibraltar han detenido a tres vapores españoles cargados de naranja.

La detención se atribuye a que los capitanes de los vapores llevan un salvo conducto o permiso del consul alemán.

El conde de Romanones contestó que ignoraba el hecho que motiva la pregunta.

Insistieron los periodistas y manifestaron que a juicio de los ingleses el solicitar permiso de Alemania para comerciar con Inglaterra implica reconocer una superioridad a la primera que no puede admitir el gobierno británico.

#### Torpederos alemanes a pique

Una escuadra alemana realizó un raid en el golfo de Finlandia.

La densa niebla que había no fué obstáculo para las baterías de costa que rectificaron el tiro y hundieron algunos torpederos.

### De Oriente a Occidente

#### Francisco José restablecido

El emperador de Austria estaba enfermo de cuidado.

Dícese que está restablecido.

#### Yanquilandia y Alemania

Washington.—Se ha perdido la esperanza de que Alemania humanice la guerra submarina.

El gobierno yanqui ha protestado contra las deportaciones que se realizan en Bélgica.

#### Bulgaria desea la paz

El rey de Bulgaria ha dicho a un periodista norteamericano que desea que pronto se concierte la paz.

Añadió que para lograrla confían en que América hará un esfuerzo para que se suspendan las hostilidades.

#### Pérdidas alemanas

Desde Febrero hasta Abril los alemanes perdieron en el Africa oriental sesenta mil hombres.

## LAS CORTES

SESIONES DEL DIA 13 DE NOVIEMBRE

### CONGRESO

A las tres y cuarto el señor Villanueva abre la sesión.

Representa al gobierno el señor Jimeno.

Se discute el presupuesto extraordinario.

El conde de San Luis combate el crédito que se consigna para construir un edificio alojamiento de nuestra embajada en Lisboa.

Le contesta el señor Jimeno (hijo) y añade que es ya hora de hacer el resumen de este debate.

El señor Ventosa apoya algunas enmiendas en sentido regionalista y le contesta el señor Soto Reguera.

Rectifican ambos.

El señor Barcia anuncia la presentación de enmiendas suscritas por los reformistas y encaminadas a fijar el criterio en la cuestión internacional.

Interviene el señor Cierva, que, como siempre, habla mucho.

Trata de las relaciones con América y de los judíos españoles que residen en oriente.

Pide la creación de una escuela española en Atenas.

El señor Jimeno se muestra partidario del establecimiento de escuelas españolas en el extranjero y de crear otras para los emigrados.

Defiende también el cuerpo consular.

Y se levanta la sesión.

### SENADO

El señor García Prieto abre la sesión a las tres y media.

En el banco azul los señores Ruiz Jimenez y Luque.

El señor Valero protesta contra la persecución de los ferroviarios católicos.

El señor Ruiz Jiménez dice que se evitará.

El señor Sánchez de Toca manifiesta que la persecución de los ferroviarios católicos es consecuencia del

enorme desacuerdo del Gobierno en la huelga pasada.

Entonces, dice, se desprestigió a las autoridades militares al romper las sumarias que se formaban.

Rectifican los oradores.

Se discuten las obviaciones de aduanas y seguidamente las reformas militares.

El señor Ochando combate la base tercera.

Intervienen los señores López, arzobispo de Tarragona, y Sedó a quienes contesta el Ministro de la Guerra. Y se levanta la sesión.

#### Al salir del parlamento

Los diputados de los distritos de levante son resueltamente contrarios a los regionalistas al defender los proyectos del señor Gasset.

La prensa dedica necrologías a la memoria de don Alfredo Naquet que acaba de fallecer.

### Política y Administración

#### Don Alfonso y Romanones

El Rey después de despachar con el jefe del gobierno fué de cacería a El Pardo.

El conde de Romanones recibió como de costumbre a los representantes de la prensa y les dijo que el gobierno está satisfecho de la cordura con que en los momentos actuales proceden los socialistas.

#### Gobernador.—Desgracia

Se dice que don Luis Silvela será nombrado gobernador de Barcelona.

En la escuela de aviación de Jetafe ha encontrado la muerte un hijo de la marquesa del Castillo.

### Franklin y los alemanes

Como dato curioso, copiamos de nuestro colega «El Liberal».

«No es ahora cuando los alemanes se han dado a conocer. Franklin, al que no se podrá negar su poquito de discernimiento, escribía en 1753 a su correspondiente en Londres, Pedro Cillingson, lo que sigue: «Soy completamente de su opinión; son necesarias medidas de gran prudencia con los alemanes. Temo que, por nuestra desgracia, llegue un día de grandes desórdenes para nuestro país. Los alemanes que aquí llegan son, generalmente, los más estúpidos de sus conciudadanos. El clero tiene poca influencia en un pueblo que parece experimentar placer en insultar y maltratar a sus pastores. Como los alemanes no están habituados a la libertad, no saben usar de ella con moderación. Kolben dice que los jóvenes hotentotes no se consideran hombres hasta que no han demostrado su virilidad con sus propias madres; lo mismo sucede con los alemanes, que no se creen libres sino cuando usan de su libertad para maltratar e insultar a sus patronos.

»Sin duda por eso, al pisar en esta guerra suelo extranjero, donde los hombres eran libres, los alemanes quieren demostrar que también ellos lo eran, y no encontraron mejor medio que saquear e incendiar poblaciones y fusilar a indefensos habitantes.

»Franklin tenía buena pupila.»

## COTIZACION DE LA PLATA

facilitada por la casa Marret Bonnin, Figueroa y C.ª de Barcelona.

	EL KILOG.	Pesetas
Platino.	00'00	
Oro fino.	00'00	
Plata fina.	126'00	
id 950 m. m.	119'85	
id 935 id.	118'60	
id 940 id.	118'00	
id 900 id.	111'90	
id 800 id.	99'80	
Soldadura.	87'70	

Venta y compra de oro y plata en retazos y riele. Venta y compra de bolas y galerías precio según ley y número.  
Venta de óxidos, Bórax líquido, Nitratos y cloruros Barcelona 7 de Julio de 1916.  
Depósito en Mahón: Plaza Arravaleta, núm. 7.  
Mahón 14 de Noviembre de 1916.

## Facilitada por la casa Caplain Saint André et Fils de París

	Pesetas
Plata fina.	126'00
id 950 m. m.	119'85
id 940 id.	118'60
id 935 id.	118'00
id 935 id soldadura.	126'00
id 916 id.	118'65
id 900 id.	111'90
id 800 id.	108'40
id 750 id.	95'25
id 700 id.	89'10
Soldadura de 535 mm. con hechuras fina.	78'80
idem de 535 mm. mostrador con hechuras.	74'80
Plata 600.	76'80
Recortes latón.	2'20
Oro fino, el gramo.	3'70
id 18 kilates, el gramo.	2'75
id 14 id el gramo.	2'20
id 9 id el gramo.	1'40
Soldadura oro al 5 para oro 18 quilates.	2'15
Depósito y venta exclusiva: Bolas de plata macizas, varios números de Sucesores de Lorenzo Sintes. Hechuras el mil.	3'00
Borax líquido la botella de litro.	3'80
Oxido al platino la botella de 100 gramos.	5'00
Recortes planchón especial para soldadura, el kg.	2'50
Grisesoles ingleses clase superior el número a.	0'60
Sierras «León» clase superior.	3'00
Sierras «Finis» y «Etoile», clase superior.	5'00

Depósito en Mahón: Manuel Beltrán Labrés y C.ª, San Fernando, 34.  
Se reciben encargos de toda clase de galerías, bolas y estampados en sus diferentes dibujos y números.  
Mahón 14 de Noviembre de 1916.

## EL TIEMPO

### Observatorio Meteorológico de Mahón

Altitud . . . . . 45 metros.  
Latitud . . . . . 39'45"  
Longitud en tiempo de Greenwich . . . . . 17'10"  
de Madrid . . . . . 31'55"

### BOLETIN DEL DIA DE AYER

	8 mañana	4 tarde
Barómetro en mm. a 0°	760'1	759'8
Termómetro cent. a la sombra, máxima	16'2	
id. id. id. mínima	15'0	
Viento	NNE.	N.
Pluviómetro en veinticuatro horas mm.	0,0	

## COTIZACIONES

### Bolsa de Barcelona

(Telegrama recibido por el BANCO DE MENORCA)

#### Del 10 Noviembre

Interior serie A . . . . .	76'45
Id. id. B . . . . .	76'50
Id. id. C . . . . .	76'40
Exterior A . . . . .	84'00
Amortizable 5 p. 100 A . . . . .	98'60
Id. B . . . . .	98'75
Interior . . . . .	00'00
Nortes . . . . .	71'00
Alicantes . . . . .	70'70
Franco . . . . .	84'10
Libras . . . . .	23'38

### Banco de Menorca

Pagamos el cupón de la Deuda amortizable al 5 por 100 vencimiento 15 Noviembre 1916.

### Mantecados y sandwich

Se expenden en el colmado de la calle Hannover, número 2.

### JUAN ADROVER

CERRAJERO-MECÁNICO

Calle Oleo número 2.—Ciudadela

Trabajos de cerrajería de todas clases.

Especialidad en compostura de máquinas de coser, de todas clases y marcas.

CUPÓN REGALO DE La Voz de Menorca

Cada 25 cupones pueden canjearse por un número que tendrá opción al sorteo de nuestros regalos.

Tipografía Mahonesa.—Calle Nueva

# Agua imperial Alcalina diurética

**MAQUINAS SINGER PARA COSER**

PARA USO DOMESTICO: Con accesorios los más útiles y perfectos para producir toda forma de costura.

PARA INDUSTRIAS: La colección más completa de máquinas especiales para cada una de las operaciones de costura.

ESTABLECIMIENTOS SINGER EN TODO EL MUNDO.

RIBETEADOR COLCHONES

**NUEVA, 32. — MAHON.**

## Capitales (metálico)

HAY varias partidas para colocar en 1.<sup>a</sup> hipoteca, desde 100 duros en adelante.

SE DESFAN varias partidas para colocar en 1.<sup>a</sup> hipoteca, desde 100 duros en adelante

Al que tenga necesidad de dinero, o desee colocarlo, le informarán en la

Plaza de la Miranda, n.º 4.-Mahón  
(Todos los días laborables y festivos)

## Manuel Beltrán & C.ª

Mahón - Baleares - España

Fabricantes de los selectos licores NECTAR BELTRAN, estomacal DORA y de los acreditados ANIS HIGIENICO ESTOMACAL y ANIS BELTRAN.

Aguardientes puros de uva con premios en las exposiciones de Barcelona (1888), París (1889), Londres (1889) y única recompensa otorgada en la del Pará (Brasil, 1901) entre todos sus competidores similares.

Exportación a todos los países del mundo

### Comerciantes e industriales

#### Aumentad vuestras ganancias

El medio más seguro para ello es el anuncio.

No creáis aquello de que «el buen paño en el arca se vende».

En la vida moderna se hace preciso buscar los clientes con rapidez.

Toda cantidad gastada en anuncios es extraordinariamente aumentada por los beneficios que con ellos se obtienen.

Los comerciantes e industriales que se han hecho ricos ha sido gracias al anuncio.

Haced la prueba y os venceréis de nuestras afirmaciones.

### Indicador de Direcciones

COMPRA cebada, avena y habones del país, Domingo Estrada.—Rampa de la Abundancia.

SOMBRERERIA de Francisco Vives.— Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arravaleta número 2.

PAPELES y cartones de todas clases de la casa Pablo Vidal y Negre de Barcelona.— Representante en Menorca: Juan Lladó Portela, San José, 45 - Mahón.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona.— Véndense en la Plaza del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavets.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se tuentan a diario en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen 15 y Norte 1, Mahón.

EL BARATO BARCELONES.— Pi y Margall, 45.—Acaba de recibir los géneros de invierno a los precios del fabricante.

VINOS y Coñacs de la casa Domecq de Jerez.—Representante en Menorca: Manuel Beltran Llabrés, San Fernando, 34 - Mahón.

LA TROPICAL de B. Coll  
Pastillas de café con leche.  
Calle del Dr. Orfila.

PINTURAS, esmaltes, barnices.  
Hijo de Pons Murillo,  
Pi y Margall, 50 - Mahón,

PAPELES pintados para decorar habitaciones.—Hijo de Pons Murillo, Pi y Margall, 50 - Mahón.

ENCUADERNACION de Pablo Fábregues. Se arreglan y encuadernan toda clase de libros.—San Antonio, 6, Mahón.

Policlinica del Dr. Battle.— Dr. Orfila, 51  
Artritis, Reumatismo, enfermedades nerviosas en general. Electroterapia, Kinesiterapia y Masoterapia. De 9 a 11 y de 6 a 8.

Estos anuncios sólo pagan cada mes una peseta por 3 líneas y una peseta por línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.

El único depósito de Calzado en Mahón marca "Washington"

Plaza del Príncipe, 14  
(FRENTE LA IGLESIA DEL CARMEN)

### PRECIOS REDUCIDOS

Calzado para señora . . . . .	desde 4'75 ptas. par
» » hombre . . . . .	» 8'75 »
» botín con elástico corte una pieza de reglamento para el Ejército Español »	12'00 »
» para zagalón . . . . .	» 4'50 »
» » Boy Scout . . . . .	» 6'00 »
» » futbolistas . . . . .	» 7'00 »
» chicharro . . . . .	» 1'25 »
» especial acoginado . . . . .	» 12'00 »

Tacones goma de las mejores marcas extranjeras.

Para comodidad de la respetable clientela se toman medidas a domicilio fabricándolas con toda prontitud. Siempre recibe esta casa las últimas modas de París.

## ::: PIANOS :::

DE CUERDAS CRUZADAS  
Sublime marca

R. MARISTANY

A plazos 5 DUROS mensuales

10 años garantía con certificado. (Precio de coste) fijo e invariable.

Casa fundada en 1870

Nota importante: Ventas en las mismas condiciones de a plazos para toda España. Se remite gratis a quien solicite el catálogo de modelos y nota de precios.

18, PLAZA CATALUÑA, 18  
BARCELONA

Referencias, M. Beltrán Llabrés

San Fernando, 34.-Mahón.

## Copia del análisis de un producto llamado MOKATINA

Don Ramón Codina Langlin

Doctor en Farmacia, Profesor Químico del Laboratorio de Medicina legal de la Audiencia de Barcelona, Vocal de la Junta provincial de Sanidad, Presidente del Colegio de Farmacéuticos de la Provincia, Decano de los Subdelegados de Farmacia de esta Capital, miembro numerario de las Reales Academias de Medicina y Cirujía y ciencias y artes, etc., etc.

CERTIFICO: Que examinada una muestra de un producto denominado MOKATINA, el cual es resultado de la tostación de varias materias vegetales con cuya operación se desarrollan en las mismas varios principios solubles y aromáticos, constituyendo su infusión en el agua una bebida tónica y agradable, y que mezclada dicha sustancia en el café, exalta sus propiedades, comunicándole un aroma y sabor más fino y delicado, pudiendo recomendarse su uso por no contener principio alguno nocivo a la salud de los que lo utilizan por sus buenas y especiales cualidades.

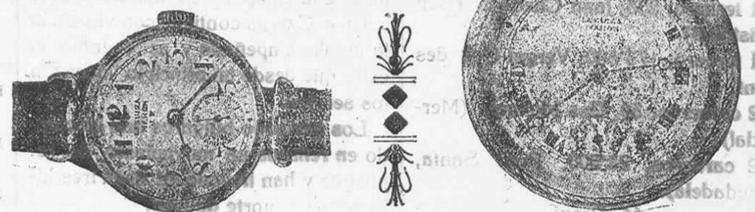
Firmado y rubricado en Barcelona, 18 Diciembre 1905.

Para pedidos dirigirse al Representante

DON MANUEL BELTRAN LLABRES

## Sí señor

El reloj marca "La Suiza" es el mejor



## Relojeria y Joyeria

Nueva, 17 y 19.--MAHÓN

Si queréis vestir bien y económicamente comprad en los

## Almacenes "Las Novedades"

de JUAN RITA

CALLE NUEVA NUMERO 14

Preios de fábrica en:

Paños para traje, Sábanas y Géneros blancos.

Preios muy limitados en:

Gabanes, abrigos señora, cuellos piel, manguitos, pañetes, felpas, astrakanes, terciopelos, panas, gabardinas, coteletes, franelas, mantas de lana, camisas, paraguas, géneros de punto, etc., etc.

Nuestro lema es:

Vender barato, siempre barato

## Memorial de las familias

LIBRO INTERESANTE, con muchos conocimientos de vida práctica, fórmulas y procedimientos que dan lugar a entradas fáciles, evitando gastos innecesarios. Salud, economía, bienestar, proporciona este pequeño tratado, cuyo coste se recupera con creces por los beneficios señalados.

En venta en esta casa y en todas las librerías.